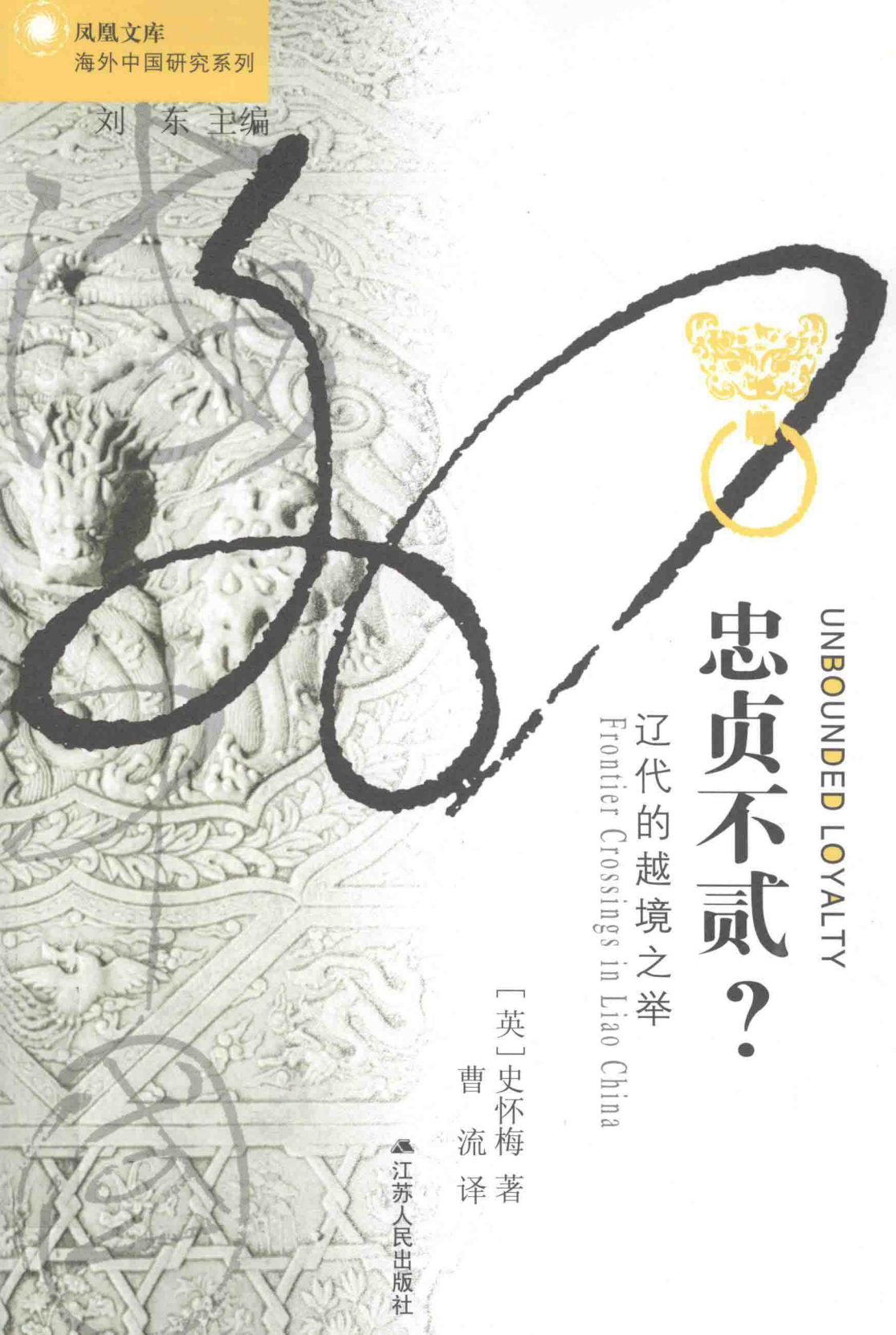




凤凰文库  
海外中国研究系列

刘东主编



UNBOUNDED LOYALTY

# 忠贞不贰？

辽代的越境之举

Frontier Crossings in Liao China

「英」史怀梅 著  
曹流 译

江苏人民出版社

凤凰文库  
海外中国研究系列

刘东主编



UNBOUNDED LOYALTY

# 忠贞不贰？

辽代的越境之举

Frontier Crossings in Liao China

「英」史怀梅 著  
曹流 译

江苏人民出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

忠贞不贰? ——辽代的越境之举/(英)史怀梅著;曹流译.  
—南京:江苏人民出版社,2015.4  
(凤凰文库·海外中国研究系列)  
书名原文:Unbounded loyalty:frontier crossings in Liao China  
ISBN 978-7-214-15329-6

I. ①忠… II. ①史…②曹… III. ①中国历史—研究—辽代 IV. ①K246.107

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 066515 号

Unbounded Loyalty:Frontier Crossings in Liao China by Naomi Standen  
Copyright © 1998 by University of Hawai'i Press  
Simplified Chinese translation copyright © 2015 by Jiangsu People's Publishing ,Ltd.  
ALL RIGHTS RESERVED  
江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2015-093

书 名 忠贞不贰? ——辽代的越境之举

---

著 者	[英]史怀梅
译 者	曹 流
责任编辑	张惠玲
装帧设计	黄 炜
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路 1 号 A 楼,邮编:210009
出版社网址	<a href="http://www.jspph.com">http://www.jspph.com</a> <a href="http://jsrmcbs.tmall.com">http://jsrmcbs.tmall.com</a>
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷	江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本	652 毫米×960 毫米 1/16
印 张	19.75 插页 4
字 数	260 千字
版 次	2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-15329-6
定 价	45.00 元

---

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)



凤凰文库  
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团  
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

凤凰文库·海外中国研究系列

主 编 刘 东

项目总监 王保顶

项目执行 卞清波

## 出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进优秀传统文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

## “海外中国研究系列”总序

中国曾经遗忘过世界，但世界却并未因此而遗忘中国。令人嗟讶的是，20世纪60年代以后，就在中国越来越闭锁的同时，世界各国的中国研究却得到了越来越富于成果的发展。而到了中国门户重开的今天，这种发展就把国内学界逼到了如此的窘境：我们不仅必须放眼海外去认识世界，还必须放眼海外来重新认识中国；不仅必须向国内读者译介海外的西学，还必须向他们系统地介绍海外的中学。

这个系列不可避免地会加深我们150年以来一直怀有的危机感和失落感，因为单是它的学术水准也足以提醒我们，中国文明在现时代所面对的绝不再是某个粗蛮不文的、很快就将被自己同化的、马背上的战胜者，而是一个高度发展了的、必将对自己的根本价值取向大大触动的文明。可正因为这样，借别人的眼光去获得自知之明，又正是摆在我们面前的紧迫历史使命，因为只要不跳出自家的文化圈子去透过强烈的反差反观自身，中华文明就找不到进入其现代形态的入口。

当然，既是本着这样的目的，我们就不能只从各家学说中筛选那些我们可以或者乐于接受的东西，否则我们的“筛子”本身就可能使读



者失去选择、挑剔和批判的广阔天地。我们的译介毕竟还只是初步的尝试,而我们所努力去做的,毕竟也只是和读者一起去反复思索这些奉献给大家的东西。

刘 东

## 前 言

本书致力于重新描绘一个被时间和历史涂抹得面目全非的世界。全书主要讨论的是选择：对忠的选择、对认同的选择、对解释的选择，以及人们面对纷繁变乱的时代所做的选择。本书试图为一系列特殊人群所做的特殊选择确立一个参照物，并且力图考察是什么影响了他们的选择，反过来又是什么影响了参照物的变化。同时，本书还探寻了文献中对于这些选择的解释的变化过程，并将之作为从后世文献中获取 10 世纪真实情形的一种主要手段。

这里呈现出来的研究结果，一开始并非如此。我的博士论文从最初以越境者(frontier crosser)为主题发展到现在以边界(border)为主题，这使我必须重新思考现代某些重要的概念在过去是什么样的。在这一似乎永无止境的重新思考过程中，我的一些新的假定贯穿了本书始末。因此，作品的成型实际上是这一探索历程的结束，虽然这无法解释我为何会到那儿，但这使我以另一个视角和另一种语言，开启了一段领略不同风景的旅程。

同样，也是一次旅行激发了我对边疆(frontier)这一主题的兴趣。1980年代初，东欧仍笼罩在冷战的阴影下，我仔细研究了大量有关边疆和边界的论著。我注意到东德人被柏林墙所隔绝，而且日常可以自由来往的奥匈

边界竟是壁垒森严之地。一路之上，只有通过边检站时才能感知边界的存在，四目所及根本没有栅栏将边界两边分隔开来，反倒是巨大的风景变化成为进入另一个国家的标识，比如在捷克斯洛伐克是肤寸狭田、草垛矗立，而到了匈牙利则是沃野千里，道路只能穿梭其间。同样，在波兰，簇新闪亮的教堂铜顶展示了人们对天主教的虔诚。那次旅行使我开始实际关注现在的边疆：边疆是什么，边疆是如何确立的，又是如何被打破的，或者说当地民众是如何忽略它的存在的？果真这样的话，中央政府在其中扮演一个什么样的角色？为什么不同形式的越境(frontier crossing)成为了政府与当地斗争的舞台？

中国历史上也有与之相似的问题，这就使我们能以一种同样的方式重新理解边疆问题(frontier issues)。在我开始这项研究的很多年里，汉化(sinicization)的概念从广遭质疑到被普遍接受，从1990年柯娇燕(Pamela Crossley)具有深远意义的论文《思考现代早期中国的族群性》(“Thinking about Ethnicity in Early Modern China”)，到2002年宿迪塔·森(Sudipta Sen)在《亚洲研究》(*Asian Studies*)上宣布同化模式(assimilationist model)已死亡。彼时，族性(ethnicity)成为除汉化(sinicization)以外的一种主要叙述方式，然而现在族性本身作为一种分析框架已遭到质疑——至少对于前现代来说是这样的——在此，我试图提供另一种分析模式，以便能够更好地分析并非是由族性建构起来的世界。

当然，在此要感谢的人太多，原谅我无法一一胪列，只能铭记于心。吉尼提·尼尔森(Jinty Nelson)不仅让我领略到编年史是如此令人着迷，而且教会了我阅读它们的方法。安妮·杜根(Anne Duggan)不遗余力地打磨我的文稿。傅海波(Herbert Franke)积极鼓励我阅读古代文献。与其他人一样，杜希德(Denis Twitchett)的耐心和一直以来的支持，使我获益良多。他慷慨的鼓励，我将永生不忘。柯娇燕不断给予我灵感、支持、批判，以及学术良知。感谢威斯康星大学苏必略分校与纽卡斯尔的同事们以及那些志同道合的学生们，是他们给予了我温馨的工作环境和切实的帮助。

本书能够得以完成,得益于中国台湾蒋经国国际学术交流基金会(Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange)博士论文奖学金的资助。随后的工作、奖学金以及参会邀请在很大程度上给予了我从不同角度探索相关问题的机会,这些是埋头写作此书无法获得的。虽然由此延缓了写作进度,但我受益匪浅。在此,同样要感谢鲁文·阿米塔伊(Reuven Amitai)与彭晓燕(Michal Biran),特别要感谢狄宇宙(Nicola Di Cosmo)的宽容。我希望本书的出版能给他们带来哪怕一丝半点的安慰。另外要感谢的是,英国大学中国委员会(Universities' China Committee in London)提供的出版津贴,减轻了出版的负担。

狄宇宙和柯娇燕通读样稿(柯娇燕校读了两遍)。我力图全面采纳他们的建设性意见,可惜的是我却辜负了他们的期许,未能全部吸收他们的真知灼见。尤锐(Yuri Pines)和戚安道(Andrew Chittick)对于“忠”(loyalty)在某些重要历史时期的讨论拓宽了我的视野。凯文·格林(Kevin Greene)、格雷厄姆(Graeme Milne)、鲍勃·摩尔(Bob Moore)与费伦(Sam Turner)阅读了未成形的导言和第1章。夏丽森(Alison Hardie)仔细审订了书中的翻译,堤姆·科克(Tim Kirk)为书名提供了建议,龙沛(Peter Lorge)在最后时刻给出了至关重要的批评意见。迈克(Mike)仔细审读了每一稿,值得欣慰的是现在他有新的东西可以读了。夏威夷大学出版社的派翠西亚·柯士比(Pat Crosby)做了大量超出编辑本职的工作,在此惟道一声谢谢。与玛格丽特·布莱克(Margaret Black)一起工作也是一件令人愉快的事情。以上所有人对于精进本书提供了诸多帮助,但我仍要文责自负。

我的家人为此付出太多,这本小册子是无以为报的。如果不是家人坚持让我周末休息,待在家里与他们共享晚餐,我想我会早点完成这本书,但是如果没有家人的坚持——更别说是没有他们的爱、他们的耐心,以及他们的纷扰——我想我是根本不可能完成此书的。

于泰晤士河畔纽卡斯尔

2006年3月

# 目 录

前言 1

导言 1

第一部分 边界、分界线与越境者——概念与背景 19

第1章 你不可由此及彼——概念反思 21

民族主义的概念范畴 22

一些定义 26

边界:领土与权力 27

与族性相关的问题 34

忠的问题 43

史书编纂中的边界与10世纪的文献 47

第2章 生与死——忠的概念和运用 54

一个新概念:公元前1000年忠的概念 57

汉代的选择方式 63

汉代以降的理想与现实 66

唐代对忠的一系列解释 68

五代时期忠的思想 72

北宋的史书编纂:一个实质的变化	75
结论	79
第3章 跨越边界与边界的移动——第一批辽南人	81
越境的类型	83
10世纪的分裂与选择	87
10世纪中叶的联盟与战争	96
10世纪后期的战争与国家的形成	108
其他的越境方式	122
文化类型	125
第二部分 为辽效力——人生	129
第4章 边疆地区的忠——缔造者与儒家	131
为辽效力	132
在辽的早期成就	133
离开与返回	138
为南朝效力	143
对选择的描述	147
第5章 边界概念的出现——两种为辽效力的方式	152
来自朝廷内部的观点	154
辽与晋:联盟与战争中的忠诚与边界	163
边界与忠:文化或政治?	175
第6章 画一条线——对忠的重新定义	181
忠贞至死? 947年以后的李瀚	183
变节:王继忠的越境与澶渊之盟的影响	192
效力于辽	198
不确定性	203
结论 边界的确定——从古至今	207
10世纪对忠的理解的变化	208
从实用主义到永恒真理:史书编纂中的辽南人	210

南方文献与《辽史》对“心系南朝”情感的描写 214

超越族性与民族 218

附录 222

参考文献 251

索引 282

## 导 言

今日之中国作为一个统一的整体是无可辩驳的，但这不应使我们认为中国及其边界从古至今都必然如此。当安禄山于755年起兵反唐时，中华帝国就曾崩溃过。<sup>①</sup>要知道，直至200多年以后，另一个中华帝国才最终重新建立起来。现在对这段历史的回顾，都是事后的认知，这不仅恰好符合现代民族主义叙事的模式，而且驱使我们去探寻作为一个不可分割整体的“中国”所谓“重新统一”的根源。<sup>②</sup>但事实上，在安史之乱后的200年甚或250年间，没人会知道中华帝国将再次成为主导东亚的力

---

① 蒲立本(Pulleyblank),《安禄山之乱及唐后长期存在的尚武精神的根源》(“An Lu-shan and militarism”);裴德生(Peterson),《中唐和晚唐的宫廷和地方》(“Court and province”);杜希德(Twitchett),《唐代地方自治的不同形式》(“Varied patterns of provincial autonomy”)。

② 历史学家经常面对目的论这一问题。在柯文(Cohen)《历史三调:作为事件、经历和神话的义和团》(*History in three keys*)一书序言1中对此作了清楚的说明;杜赞奇(Duara)在《从民族国家拯救历史:民族主义与中国现代史研究》(*Rescuing history from the nation*)一书中也做了理论上的阐述。虽然大部分研究前现代中国的欧洲学者并不是刻意为现代中国对国家认同的诉求寻找历史依据,但这些人仍倾向于认为中国虽然多元,但最终将不可避免成为一个整体。例如,厄-奎因(Ng-Quinn)《前现代中国的民族认同:形成和作用实施》(“National identity in premodern China”)与王雷《民族定义与汉民族的形成》(“Definition of ‘nation’”)。例如在汉代以后,确实存在一些寻求整合帝国的自觉努力,当然后来的发展是当时人无法预料的。参见丘慧芬(Chiu-Duke)《重建帝国:陆贽——一个走向中唐衰落的儒家实用主义者》(*To rebuild the empire*)和何肯(Holcombe)《想象中的中国:南朝初年的中国认同危机》(“Re-imagining China”)。



量。本书则致力于对这一时段后期的研究，那时“中国”的走向，就像我们看到的，当东亚像欧洲一样陷入列国纷争时，就没有什么形成统一国家的必然性可言了。<sup>①</sup>

相反，在东亚的边疆地区（borderland），出现了一条边界线（borderline）。从唐（618—907）亡到澶渊之盟（1005）的一个世纪里，在辽（907—1125）与北宋（960—1126）两国之间，逐渐形成了一条清晰的边界线。<sup>②</sup> 从这一形成过程的末期可以看出，此时新的帝国秩序开始成型，某些基本方面更是影响深远，甚至一直延续至中华帝国晚期。但这一进程产生的历史环境却与以往迥异，因为晚唐五代（907—960）群雄逐鹿，虽然还在同样的空间上演，却开始以不同的方式相互角力。该时期这样的变化值得记录，因为由此可以看出，远在民族国家（nation-state）和民族主义（nationalism）的概念产生前，现实中的“边界”和观念中的“分界线”（boundary）就已经开始发挥作用了。在那种情况下，那时的人梳理生活经验和做出选择所使用的概念范畴，与现代读者所熟知的完全不同，这一点我希望能描述清楚。因此，不能仅将边疆地区看作是某一庞大整体的一部分，更重要的是，要将其作为一个独立的研究对象。<sup>③</sup>

① “国家”一词用于中世纪欧洲历史是有问题的，但用于前现代中华帝国则还算恰当。被广泛地应用于前现代中华帝国的“国家”一词，是指具有一定中央集权和官僚体制的政府机构。这样的政府机构至晚到公元前3世纪就已普遍出现。

② 宋朝以女真人入侵为界分为北宋与南宋（1127—1276）。有关这一历史分期的重要意义，参见韦栋（Wyatt）《创造“北”宋》（“Invention of the Northern Song”）。

③ 提到边疆（frontiers），通常人们的理解方式，就是把它看做更大的一个社会或政治体（通常指的是现代民族国家）的一部分。巴腾（Batten），《日落之前：日本前现代的边疆、边界与互动》（*To the ends of Japan*）便是以这种视角来看待前现代东亚的。该书的第1章就运用了这种方法讨论了一些问题。鲍德（Baud）与范·申德尔（Van Schendel），《边疆比较史学初探》（“Toward a comparative history of borderlands”）试图将边疆本身当作一个实体来看待，在构建理论模式上也思虑颇广，但他们的视角明显还是现代式的，最终还是落入了以国家为中心的分析模式之中，虽然并不认为存在分裂的两个边疆地区（borderland），但实际上又往往将该地区一分为二。参较萨林斯（Sahlins）《边界：以庇里牛斯山为界的法国与西班牙的形成》（*Boundaries*）。